Traduction française de référence

Firebull

Traduction automatique non officielle. Révision technique et linguistique requise.

Cette traduction n'est pas un nouveau certificat du fabricant.

La traduction suit le texte du document source. Les marques, références et valeurs techniques sont conservées.

Présentation adaptée pour éviter les textes tronqués. Les illustrations et la mise en page originales figurent dans la partie originale.

ID: image_2f6d6affb70abc55d5d7

SHA-256: 2f6d6affb70abc55d5d7b7295d0c0bf641fa9e5e5932939f9d6c96a65dfb1751

Page source 1

Texte source	Français
KORRIGIERTER AUSDRUCK	EXPRESSION CORRIGÉE
PRÜFANSTALT DER MASCHINENBAUINDUSTRIE. Benannte Stelle der Europäischen Gemeinschaft 1015. Hudcova 425/56b, 621 00 Brno.	Institut d'essais de l'industrie de la construction mécanique. Organisme notifié de la Communauté européenne 1015. Hudcova 425/56b, 621 00 Brno.
Gutachten zum Prüfbericht Nr. 30-15869/T vom 2024-04-02.	Avis d'expert sur le rapport d'essai n° 30-15869/T daté du 2024-04-02.
Ausgestellt Prüflabor Nr. 1045.1, von ČIA-ops, der Akkreditierungsurkunde Nr. 674/2023 akkreditiert.	Délivré par le laboratoire d'essais n° 1045.1, accrédité par ČIA-ops, certificat d'accréditation n° 674/2023.
Aufgrund obigen Befundes wird festgestellt:	Au vu des résultats ci-dessus, il est établi que :
Produkt: Kaminofen für Holz. Type: FIREBULL MINI, FIREBULL S6, FIREBULL S10, FIREBULL S14, FIREBULL S18.	Produit : poêle à bois. Type : FIREBULL MINI, FIREBULL S6 , FIREBULL S10 , FIREBULL S14 , FIREBULL S18 .
Varianten: FIREBULL S8, FIREBULL S12, FIREBULL S16.	Variantes : FIREBULL S8 , FIREBULL S12 , FIREBULL S16 .
Hersteller: Radek Líbal, Mládežnická 750, 503 51 Chlumec nad Cidlinou IV, Česká republika.	Fabricant : Radek Líbal, Mládežnická 750, 503 51 Chlumec nad Cidlinou IV, Česká Republika.
Type: FIREBULL MINI / FIREBULL S6 / FIREBULL S10 / FIREBULL S14 / FIREBULL S18	Type : FIREBULL MINI / FIREBULL S6 / FIREBULL S10 / FIREBULL S14 / FIREBULL S18
Leistung [kW]: 6.0 / 7.0 / 8.0 / 12.5 / 18.0	Puissance [kW] : 6,0 / 7,0 / 8,0 / 12,5 / 18,0
CO - Emission auf 13% O2 [mg/Nm3]: 1070 / 989 / 1151 / 1204 / 635	Émissions de CO à 13 % d'O2 [mg/Nm3] : 1070 / 989 / 1151 / 1204 / 635
NOx - Emission auf 13% O2 [mg/Nm3]: 150 / 153 / 154 / 104 / 109	Émissions de NOx à 13 % d'O2 [mg/Nm3] : 150 / 153 / 154 / 104 / 109
OGC - Emission auf 13% O2 [mg/Nm3]: 71 / 113 / 65 / 100 / 65	Émissions d'OGC à 13 % d'O2 [mg/Nm3] : 71 / 113 / 65 / 100 / 65
Staub - auf 13% O2 nach DINplus Methode [mg/Nm3]: 24 / 35 / 27 / 34 / 34	Poussières - à 13 % d'O2 selon la méthode DINplus [mg/Nm3] : 24 / 35 / 27 / 34 / 34
Wirkungsgrad [%]: 80.6 / 80.1 / 79.6 / 76.6 / 80.7	Rendement [%] : 80,6 / 80,1 / 79,6 / 76,6 / 80,7
Entspricht für Brennstoff: Holz.	Équivalent au combustible : bois.
Das obenangeführte Produkt erfüllt Emissionswerten und Wirkungsgraden den folgenden Anforderungen: BImSchV-Stufe2; No. 2015/1185.	Le produit susmentionné répond aux exigences suivantes en matière de valeurs d'émission et d'efficacité : BImSchV-Stage 2 ; n° 2015/1185.
Brno, 2025-10-03. Milan Holomek, Sektionsmanager Verbrennungseinrichtungen.	Brno, 2025-10-03 Milan Holomek, chef de section des installations de combustion.
Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, Česká republika. www.szutest.cz	Strojírenský zkušební ústav, sp, Hudcova 424/56b , 621 00 Brno, Česká Republika. www.szutest.cz

KORRIGIERTER AUSDRUCK

PRŮFANSTALT DER MASCHINENBAUINDUSTRIE
Benannte Stelle der Europäischen Gemeinschaft 1015
Hudcova 425/56b, 621 00 Brno

Gutachten zum Prüftbericht Nr. 30-15869/T vom 2024-04-02

ausgestellt Prüflabor Nr. 1045.1, von CIA-ops, der Akkreditierungsurkunde Nr. 674/2023 akkreditiert.

Aufgrund obigen Befundes wird festgestellt:

Produkt	Kaminofen für Holz Type: FIREBULL MINI, FIREBULL S6, FIREBULL S10, FIREBULL S14, FIREBULL S18
Varianten	FIREBULL S8, FIREBULL S12, FIREBULL S16
Hersteller	Radek Líbal Mládežnická 750 503 51 Chlumec nad Cidlinou IV Česká republika

Type		FIREBULL MINI	FIREBULL S6	FIREBULL S10	FIREBULL S14	FIREBULL S18
Leistung	kW	6.0	7.0	8.0	12.5	18.0
CO – Emission auf 13%O_2	mg/Nm^3	1070	989	1151	1204	635
NO_x – Emission auf 13%O_2	mg/Nm^3	150	153	154	104	109
OGC – Emission auf 13%O_2	mg/Nm^3	71	113	65	100	65
Staub – auf 13%O_2 nach DINplus Metode	mg/Nm^3	24	35	27	34	34
Wirkungsgrad	%	80.6	80.1	79.6	76.6	80.7

Entspricht für Brennstoff	Holz
Das obenangeführte Produkt erfüllt Emmissionswerten und Wirkungsgraden den folgenden Anforderungen	BImSchV–Stufe2 No. 2015/1185

Milan Holomek
Sektionsmanager
Verbrennungseinrichtungen

Brno, 2025-10-03